

裁军谈判会议

30 January 2012
Chinese
Original: Spanish

主席

工作文件

供审议的想法

1. 主席举行的非正式磋商一是基于与某些成员进行的非正式双边联系，二是基于发给所有成员供思考的“非文件”。在非正式磋商期间发现，在推动会议议程各项目取得进展的问题上，没有一致意见。主席认为任何可能的协商一致都已经过了起草阶段。看不到达成一致意见的可能。
2. 在非正式磋商期间还发现，对于裁军谈判会议的未来，各成员意见不一。一方面，一些成员强调本会议作为唯一多边裁军谈判论坛依然具有价值，另一方面，一些成员鉴于僵局已经存在了 15 年，对本机构的存在理由提出怀疑。现实情况是，由于没有工作计划，我们无法开展实质性工作，本机构继续无所收获，这严重影响到本会议及其基础，这也影响到我们每一个成员。许多成员认为不需要工作计划。在工作计划问题上缺乏一致意见，这意味着没有进行启动谈判所需要的讨论。
3. 另一方面，在磋商期间可以看出，一些参加者倾向于将本会议与裂变材料禁产条约(禁产条约)联系起来，而事实上，存在着两个不同的实体，第二个实体独立于第一个实体。在一些成员看来，在本会议内谈判一项禁产条约显然是一项最好的结果。然而在目前的情况下，特别是考虑到一个或数个国家的安全要求，这种情况不大可能发生。
4. 有鉴于此，裁军谈判会议必须能够离开禁产条约而运作：否则，其成员便会被集体绑架，因为在一个问题上没有达成协商一致便阻碍着在任何其他问题上达成一致。
5. 禁产条约无疑已经像虫子那样钻到了本会议的架构中并且拒不出来。为了克服这种瘫痪和僵局，需要有一些新想法。为此，我们必须将目光从本会议的核心问题上稍微移开，必须以新的角度审视一切问题。

6. 国际安全需要和全球裁军无疑比本会议议程上的四个项目都重要。必须从这里着手，摆脱僵局。
7. 根据这一考虑，主席请你们思考下列问题：
 - (a) 如果我们持乐观态度，相信本会议仍有长远的未来，我们是否应承认其多年没有工作成果已经危害到其信誉和存在？
 - (b) 如果没有工作成果可归因于外部情况(例如目前的安全形势)，承认这一点并决定暂停本会议，直到出现政治解决办法为止，这样是否更好？
 - (c) 如果本会议多数成员认为很难达成协议，难以在今年通过工作计划，那么本会议只开一小段时间会议，直到政治形势得到改善，是否更好？
 - (d) 如果事实确实是，紧盯议程上的四个项目已经让我们无法实现国际安全与裁军目标，那么为何不像许多国家所建议的那样，请大会一劳永逸地举行第四次裁军特别大会，审查整个裁军机制？
 - (e) 过去 15 年里，我们不厌其烦地一再重申，本会议是为谈判而设，不单单是为了讨论裁军议题。但是，我们仍然年复一年地将工作计划作为一个核心议题来讨论。
8. 让我们扪心自问，若对有关的议题进行了讨论，我们的工作是否会更有成果，不论这样的讨论是否能让我们接近我们的目标，接近其中一些议题的谈判。
9. 我们然后才能扩展我们的讨论范围，以期找到共同点，使我们能够往前行动。
10. 为了处理这些以及其他具有存在意义的问题，主席提议举行一系列全体会议，就本机构的未来与所有成员进行坦率和诚实的讨论。